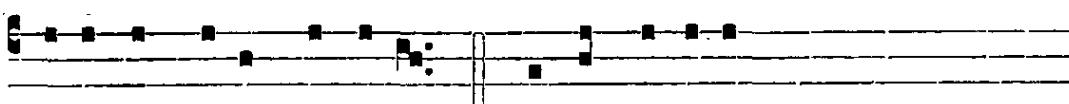


AT VESPERS.

At Magnif.

Ant. III a

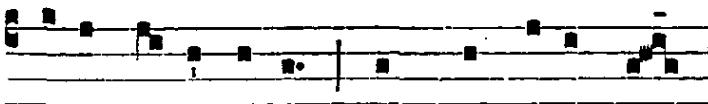
C

Ognóvit autem pá-ter. *Cant.* Magní- fi-cat *ánima mé-*a* Dóminus. 2. Et exsultávit...

Cant. Magníficat. III a. p. 214.

An-
tiphon.

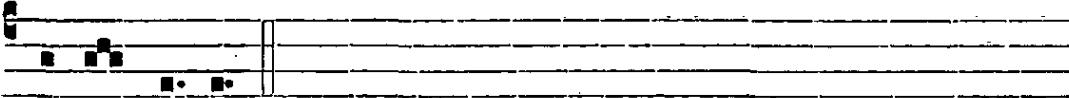
Cognóvit autem pá-ter qui-a



ílla hó-ra é-rat, in qua díxit Jé-



sus : Fí-li- us tú- us ví- vit : et crédi-dit ípse, et dómus



é-jus tó- ta.

If the antiphon is sung as a commemoration. *¶. Dirigátur.* p. 414.Prayer. *Largíre, quaésumus.* p. 941.

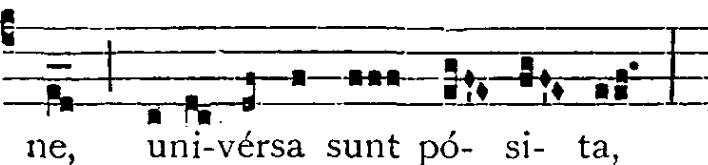
The father therefore knew that it was at the same hour that Jesus said to him, Thy son liveth; and himself believed, and his whole house. *Gospel.*

Twenty-first Sunday after Pentecost.

Intr. IV

I

N vo-luntá-te tú- a,* Dómi-



All things are in thy will, O Lord; and there is none that can resist thy will : for thou hast made all things, heaven and earth, and all things that are under the cope of heaven :

thou art Lord of all.
Ps. Blessed are the
 undefiled in the way;
 who walk in the law of
 the Lord.
Esther 13, 9 and 10-
11; Ps. 118.

et non est qui pós- sit resí- ste- re
 vo- luntá-ti tú- ae : tu e-nim fe-
 cí- sti ómni- a, caé- li ámbi- tu conti- néntur :
 vérsa quae caé- li ámbi- tu conti- néntur :
 Dó- minus u-ni-versó-rum tu es. *Ps.* Be- á-
 ti immacu-lá-ti in ví- a : * qui ámbu-lant in lége Dó-
 mi-ni. Gló-ri- a Pátri. Eu o u a e.

Glória Patri. 4th tone. *p.* 29.

Collect.

FAmíliam tuam, quaésumus
Dómine, contínuam pietáte
 custódi : † ut a cunctis adversi-
 tátibus te protegénte sit líbera, *
 et in bonis áctibus tuo nómini
 sit devóta. Per Dóminum no-
 strum Jesum Christum.

IN thine unceasing loving-kindness
 I watch over thine household, we
 beseech thee, O Lord : that safe-
 guarded by thee from all evil, we may
 give ourselves with fervour to the
 doing of good works, to the glory of
 thy holy name. Through Jesus...

2. A cunctis. *p.* 429. — 3. At the priest's choice.

Lectio Epistolae beati Pauli Apostoli ad Ephesios.

In our times, when Christians think so little of the devil going about to destroy, the Church still employs the warlike words of St. Paul (Ephes. 6, 10-17), to give a timely reminder of the host of invisible foes of whom they must beware.

Fratres : Confortámini in Dómino, et in poténtia virtútis ejus. Indúite vos armatúram Dei, ut possítis stare advérsus insídias diáboli. Quóniam non est nobis collectátio advérsus carnem et sanguinem : sed advérsus príncipes et potestátes, advérsus mundi rectóres tenebrárum harum, contra spirituália nequítiae, in caeléstibus.

Propterea accípite armatúram Dei, ut possítis résistere in die malo, et in ómnibus perfécti stare. State ergo succínci lumbos vestros in veritáte, et indúti lorícam justitiae, et calceáti pedes in praeparatióne Evangélii pacis : in ómnibus suméntes scutum fidei, in quo possítis ómnia tela nequissimi ignea extínguere : et gáleam salútis assúmite : et gládium spíritus, quod est verbum Dei.

BRethren, be strengthened in the Lord, and in the might of his power. Put you on the armour of God, that you may be able to stand against the deceits of the devil. For our wrestling is not against flesh and blood, but against principalities and powers, against the rulers of the world of this darkness, against the spirits of wickedness in the high places.

Therefore, take unto you the armour of God, that you may be able to resist in the evil day, and to stand in all things perfect. Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breast-plate of justice, and your feet shod with the preparation of the gospel of peace; in all things taking the shield of faith, wherewith you may be able to extinguish all the fiery darts of the most wicked¹ one. And take unto you the helmet of salvation, and the sword of the spirit, which is the word of God.

Grad. II



Lord, thou hast been our refuge, from generation to generation. ¶ Before the mountains were made, or the earth and the world was formed; from eternity and to eternity thou art God.

Ps. 89, 1-2.



¹ "Allusion to darts tipped with pitch or resin, flaming as they flew, that the Roman legionary would stop with his stout shield". (Osty).

progé-ni-e. V. Pri- úsquam

món- tes fí- e-

rent, aut forma-ré-tur té- ra

et órbis : a saé- cu-lo, et in

saécu-lum tu es * Dé- us.

II
A

L-le- lú-ia. * ij.

When Israel went
out of Egypt, the house
of Jacob from a bar-
barous people.
Ps. 113, 1.

i-tu Is- ra- el ex AEGYPTO, dómus

Já- cob de pó- pu-lo * bárbaro.

¶ Sequentia sancti Evangelii secundum Matthaeum.

Parable of the unmerciful debtor. Matth. 18, 23-35.

IN illo tempore : Dixit Jesus discipulis suis parabolam hanc : Assimilatum est regnum caelorum homini regi, qui voluit rationem ponere cum servis suis. Et cum coepisset rationem ponere, oblatus est ei unus, qui debebat ei decem millia talenta. Cum autem non haberet unde redderet, jussit eum dominus ejus veniundari, et uxorem ejus, et filios, et omnia quae habebat, et reddi. Procidens autem servus ille, orabat eum, dicens : Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. Misertus autem dominus servi illius, dimisit eum, et debitum dimisit ei. Egressus autem servus ille, inventus unum de conservis suis, qui debebat ei centum denarios : et tenens suffocabat eum, dicens : Redde quod debes. Et pridens conservus ejus, rogabat eum, dicens : Patientiam habe in me, et omnia reddam tibi. Ille autem noluit : sed abiit, et misit eum in carcерem, donec redderet debitum. Videntes autem conservi ejus quae fibabant, constati sunt valde : et venérunt, et narravérunt domino suo omnia, quae facta fuerant. Tunc vocavit illum dominus suus, et ait illi : Serve nequam, omne debitum dimisi tibi, quoniam rogasti me : nonne ergo opörtuit et te misereri conservi tui, sicut et ego tui misertus sum? Et iratus dominus ejus, tradidit eum tortoribus, quoadusque redderet universum debitum. Sic et Pater meus caelstis faciet vobis, si non remiseritis unusquisque fratri suo de cordibus vestris.

Credo.

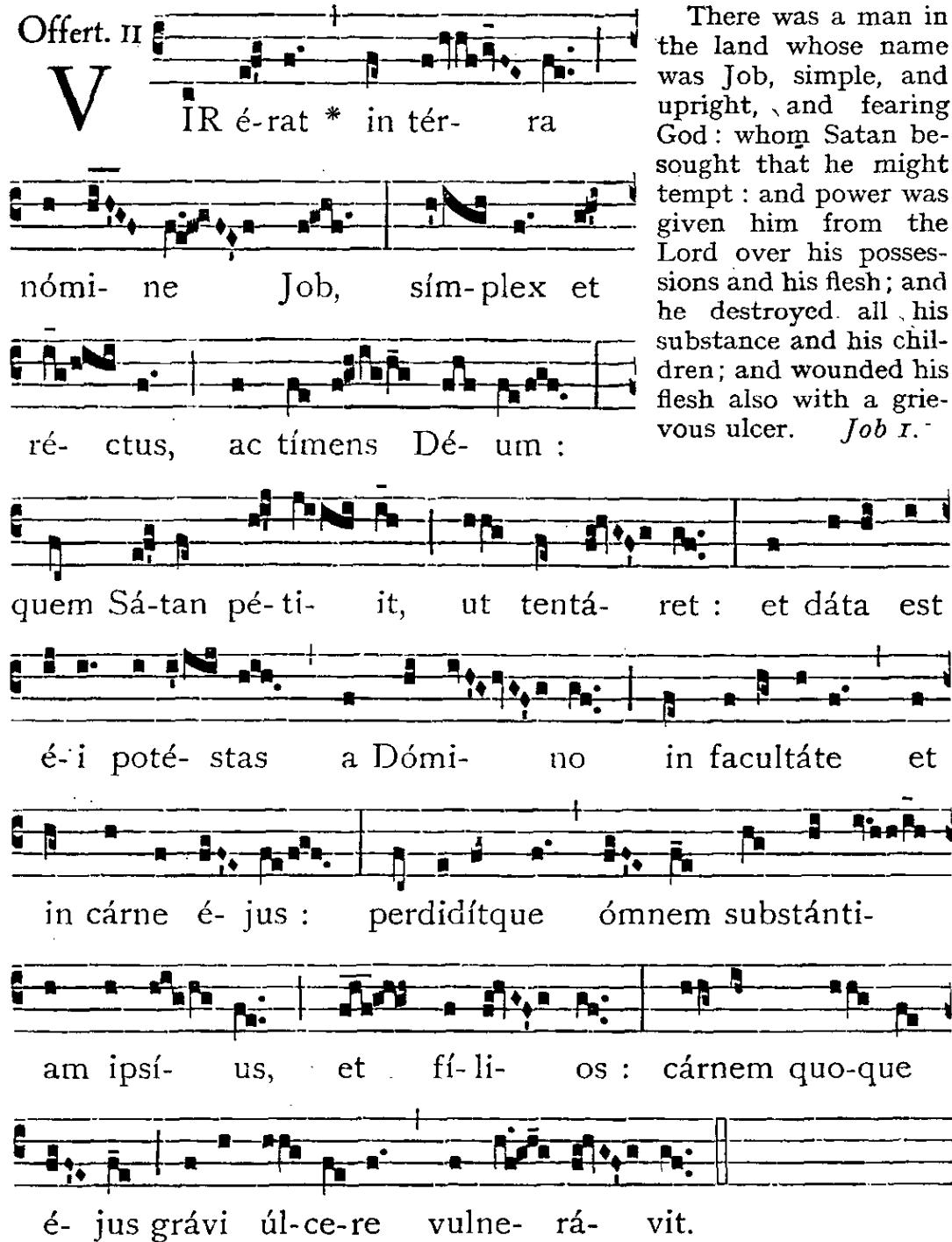
AT that time Jesus spoke to his disciples this parable : The kingdom of heaven is likened to a king, who would take an account of his servants. And when he had begun to take the account, one was brought to him that owed him ten thousand talents : and as he had not wherewith to pay it, his lord commanded that he should be sold, and his wife and children, and all that he had, and payment to be made. But that servant falling down, besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all. And the lord of that servant, being moved with pity, let him go; and forgave him the debt.

But when that servant was gone out, he found one of his fellow-servants that owed him a hundred pence : and laying hold of him, he throttled him, saying, Pay what thou owest. And his fellow-servant falling down besought him, saying, Have patience with me, and I will pay thee all. And he would not; but went and cast him into prison till he paid the debt.

Now his fellow-servants, seeing what was done, were very much grieved; and they came and told their lord all that was done. Then his lord called him, and saith to him, Thou wicked servant, I forgave thee all the debt, because thou besoughtest me; shouldst not thou then have had compassion also on thy fellow-servant, even as I had compassion on thee? And his lord being angry, delivered him to the torturers until he paid all the debt. So also shall my heavenly Father do to you, if you forgive not every one his brother from your hearts.

Offert. II

V
IR é-rat * in térra
nómi-ne Job, sím-plex et
ré-ctus, ac tímens Dé-um :
quem Sá-tan pé-ti- it, ut tentá- ret : et dáta est
é-i poté- stas a Dómi- no in facultáte et
in cárne é- jus : perdidítque ómnem substánti-
am ipsí- us, et fí- li- os : cárnem quo-que
é- jus grávi úl-ce-re vulne- rá- vit.



There was a man in the land whose name was Job, simple, and upright, and fearing God: whom Satan besought that he might tempt: and power was given him from the Lord over his possessions and his flesh; and he destroyed all his substance and his children; and wounded his flesh also with a grievous ulcer. *Job 1.*

Secret.

Suscipe, Dómine, propítius hóstias : quibus et te placári voluísti, et nobis salútem po- ténti pietáte restítui. Per Dó-

G raciously receive, O Lord, this holy offering, by which thou hast willed to be appeased: and in thine infinite mercy restore our souls to health. Through Jesus Christ...

2. Exáudi nos. p. 434. — 3. *At the priest's choice.*

Preface of the Blessed Trinity, p. 12.

Comm. I

I N sa-lu-tá-ri tú-o * ánima

mé- a, et in vérbum tú- um spe-

rá- vi : quando fá-ci-es de persequéntibus me ju-dí-

ci- um? iníqui persecú-ti sunt me, áduva me, Dó-

mi-ne Dé- us mé- us.

Postcommunion.

I Mmortalitatis alimóniam con-
secúti, quaésumus Dómine :
ut quod ore percépimus, pura-
mente sectémur. Per Dóminum
nostrum.

WE have been fed with the bread
of immortal life, O Lord : and
beseech thee, that what has passed
our lips may be, in truth, as food to
our souls. Through Jesus Christ....

2. Mundet et muniat. p. 435. — 3. At the priest's choice.

AT VESPERS.

At Magnif.

Ant. VI C

S

Er- ve ne-quam. *Cant. Magní- ficat* * ánimamé-a Dóminus. 2. Et exsultávit... *Cant. Magnificat.* vi c. p. 216.An-
tiphon.

Sér- ve ne-quam, ómne débi-

Thou wicked servant,
I forgave thee all the
debt, because thou be-
soughtest me; shouldst

not thou then have
had compassion also
on thy fellow-servant,
even as I had compas-
sion on thee. *Gospel.*

tum dimí-si tíbi, quóni- am rögásti

me: nonne ergo opórtu- it et te mi-seré-ri consérvi

tú- i, sicut et égo tú- i mi-sértus sum? alle-lú- ia.

If the antiphon is sung as a commemoration. ¶. Dirigátur. p. 414.

Prayer. Famíliam túam. p. 945.

Twenty-second Sunday after Pentecost.

Intr. III

Si i-niqui-tátes * observá-
ve-ris Dó-mi- ne, Dómine quis su-
sti-né- bit? qui- a apud te pro-pi- ti-á- ti- o est,

Dé- us Isra- el. *Ps. De profúndis clamávi ad te*

Dómi-ne : * Dómine exáudi vó-cem mé- am. Gló-ri- a

Pátri. Eu o u a e. Glória Patri. 3rd tone. *p. 29.*

If thou shalt observe
iniquities, O Lord,
Lord, who shall endure
it? for with thee is
propitiation, O God of
Israel. *Ps. From the*
depths I have cried to
thee, O Lord: Lord,
hear my voice.
Ps. 129, 3-4.